

A CIVIDALE  
in  
VIA CARLO ALBERTO 17  
MOJA BANKA  
BANCA DI CREDITO  
DI TRIESTE  
TRŽASKA  
KREDITNA  
BANKA

# novi matajur

**tednik slovencev videmske pokrajine**

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predel / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 15 (807) • Cedad, četrtek, 11. aprila 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽASKA KREDITNA BANKA

Certificati  
di deposito  
a 24 mesi

9,00 % annuo lordo

MOJA BANKA

Programmi e polemiche nella campagna elettorale

## Tra razionalità e demagogia

La campagna elettorale è entrata nel vivo e tutti i partiti si prodigano per entrare nelle grazie di quella fetta dell'elettorato, calcolata intorno al 25 per cento, ancora indeciso e che dovrebbe decidere le sorti dei due grandi poli in concorrenza.

In questo frangente qualcuno gioca anche con carte truccate sperando che nessuno se ne accorga. Pensiamo all'ultima trovata del leader di Forza Italia Silvio Berlusconi che ha voluto avere l'esclusiva del voto dei cattolici, per non parlare dell'altra trovata populista e demagogica di Fini riguardante l'eliminazione delle trattenute sulla busta paga. Speriamo che la gente ragioni su questi argomenti e non cada nella trappola delle facili promesse. Tutti ricordano il milione di posti di lavoro, svaniti subito do-



Veltroni  
e Prodi,  
i due leader  
dell'Ulivo

po che la squadra di Berlusconi è giunta al posto di comando.

Anche a livello locale la campagna elettorale è incentrata sugli argomenti na-

zionali piuttosto che sulla realtà locale. E quando si parla di temi regionali le differenze tra i due poli sono evidenti. Lo abbiamo potuto constatare in questi giorni in un faccia a faccia tra i candidati Darko Bratina ed Ettore Romoli che hanno discusso, tra l'altro, anche sul progetto di legge per la minoranza slovena. Anche in questa occasione abbiamo sentito da parte dell'esponente del Polo le già note frasi sulla slovenizzazione e sui privilegi. Sembrava di ascoltare i "nostri vecchi amici" delle valli che del "slavocomunismo" hanno fatto un loro cavallo di battaglia. Opportuno sarebbe ricordare a questi signori che anche da noi questi argomenti non rchiamano più l'attenzione della gente, che è invece molto più interessata ai discorsi che parlano di sviluppo e di progettazione.

## Bratina e Cescutti domenica a S. Pietro

Alle 19 incontro con i due candidati dell'Ulivo

Darko Bratina e Massimo Cescutti, candidati della coalizione dell'Ulivo rispettivamente nel collegio senatoriale di Gorizia (che comprende anche le Valli del Natisone e la Val Resia) e nel collegio Collinare della Camera, saranno presenti domenica 14 aprile, alle 19, nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone, per un incontro con la popolazione della Benetica.

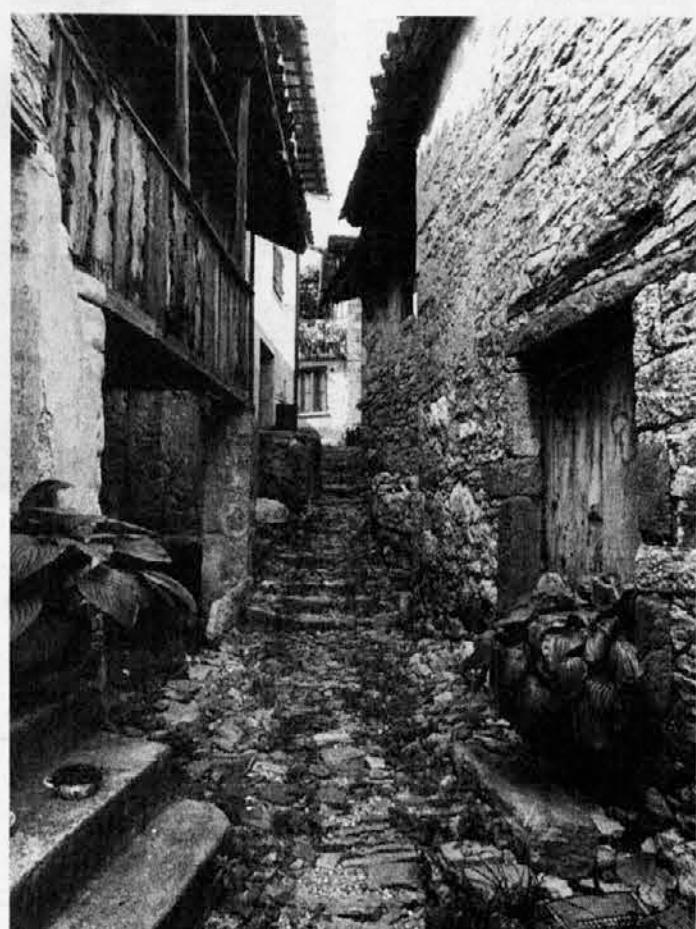
In precedenza, venerdì 12 aprile, alle 15, i due candidati dell'Ulivo si incontreranno presso il circolo culturale Ivan Trinko di Cividale con i rappresentanti della minoranza slovena della provincia di Udine.

## Še adan S.O.S. za naše občine

Parslo je na dan, kar na zlost že puno cajta vemo, zak tisto granko, zlostno realnost jo imamo pred očmi vsak dan.

Sada je demografska fotografija naše dežele buj podrobna an se operja na številke, ki so neizprosne, na lažejo. Nardila sta jo dva raziskovalca Cristina Rocchi in Nicola Serio, od studijskega centra CREF, ki je povezan z videmsko univerzo. Pregledal so kako je stanje glede števila rojstev, kar pride reč, ki dost otrok se rodi, ki dost ljudi je v vsakem kamunu od 65. leta napri an do 4. leta, ki dost neoženjenih moži an druge podobne stvari.

Kaj je paršlo uon? Parvič, de je Dežela Furlanija Juljiska krajina v italijanskem merilu na parvih mestih glede tele krize. An v naši deželi, od vseh 219



Motiv iz Topolovega

občin, v teli nasreči klasični je na parvem mestu občina Dreka, hitro za njø so Srednje (4. mesto), Tipana (7. mesto), Garmak (9. mesto). Na parvih mestih so brez skarbi tudi vse druge naše občine. Samo adan kamun od vseh tistih v brezih ima pozitiven trend, raste an je v desetih letih pašu od 18. na 90. mesto: Spištar.

beri na 4. strani

## Soglasno sprejeta resolucija v parlamentarnem odboru Dokument o manjšini

Potreba po subjektiviteti in avtonomiji narodnostnih skupnosti

V slovenskem parlamentu bo v kratkem stekla razprava v zvezi z dokumentom, ki bo obravnaval vprašanje slovenskih manjšin v Italiji, Avstriji in na Madžarskem. Gre za resolucijo, s katero naj bi se slovenska država, v prvi vrsti parlament in vlada, obvezala, da bo sistemsko in na podlagi zakona pomagala in sodelovala s svojimi manjšinami v treh sosednjih državah.

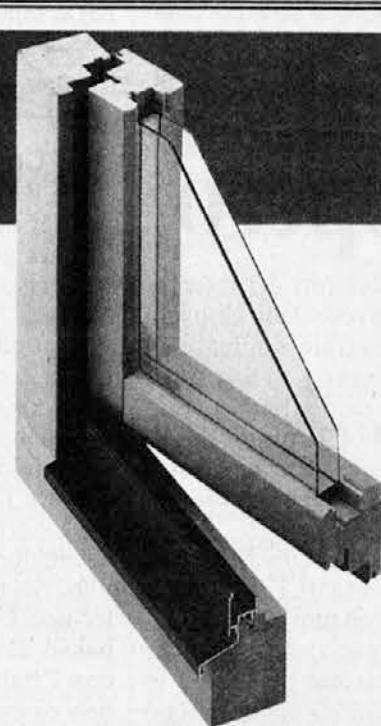
Povedati velja, da je besedilo resoluciji bilo napisano že pred nekaj meseci in da je takratni dokument naletel na nasprotovanje znotraj parlamentarnega odbora za mednarodne odnose, kar je zahetalo, da so resolucijo uskladili tako, da je ustrezala čim širšemu parlamentarnemu zastopstvu.

Največ težav je bilo okoli vprašanja subjektiviteti manjšin oziroma načela, ali

naj matična domovina dovoli in ne interferira pri organiziranosti posamezne manjšine in naj ne "sugera", kakšno naj bo manjšinsko predstavništvo.

To naj bi bil problem, ki ga morajo rešiti posamezne komponente znotraj manjšine, v kateri morajo dobiti tudi kriterije za svoje zastopstvo oziroma za svoje medsebojno povezovanje.

beri na strani 2



**HOBLES**  
Produzione e vendita di infissi  
in legno lamellare su misura  
certificati e garantiti.

 **hobles**

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Spetar (Videm)  
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Questi i progetti presentati dai singoli comuni

# I “nostri” 5b

*La CM presenterà un progetto integrato*

Sono stati approvati nei giorni scorsi dal direttivo della Comunità montana Valli del Natisone i progetti relativi agli obiettivi 5B, predisposti dai comuni e realizzati con il coordinamento della Comunità montana stessa. Sono poi stati inviati insieme alla domanda di contributo all'Ersa, l'ente che ha il compito di attuare i programmi per conto della Regione.

Prima di passare alla descrizione degli interventi proposti comune per comune, va sottolineato che entro il 2 maggio verrà presentato il Piano integrato della Comunità montana Valli del Natisone, quindi un progetto globale che ha tra l'altro la funzione di cornice per tutti i progetti che verranno presentati nei prossimi 4 anni. Non traggia dunque in inganno l'esiguità di alcuni interventi, come quello per esempio del comune di Torreano, ha spiegato l'assessore della Comunità montana Fabio Bonini. Dopo il piano integrato verranno presentati dei progetti molto importanti, come ad esempio quello sulla pietra piasentina per Torreano appunto, per importi molto elevati (4/5 miliardi).

Non va inoltre trascurato un altro aspetto sul quale tor-



Mlin na Jeroničah  
Il mulino di Ieronizza

neremo, la progettualità privata nell'ambito dei 5B. Sono infatti diverse centinaia i progetti presentati.

Ma vediamo ora quali interventi richiedono i comuni.

**Drenchia:** agriturismo - 450 milioni

**Grimacco:** turismo tematico - 280 milioni

agriturismo - 200 milioni

parchi naturali - 105 milioni; recupero borghi rurali - 120 milioni; difesa del suolo e protezione dissesti - 101.150.000

adeguamento aree produttive - 205 milioni

**Pulfero:** Monte Mia - miglioramento qualitativo e quantitativo dei soprassuoli forestali, riconversione dei

cedui invecchiati e miglioramento rete viaria esistente - 940.461.052

turismo tematico - 22 milioni; turismo culturale: ga-

staldia di Antro - 564.891.000

ripristino sentieri - 200 milioni; manutenzione casera

monte Mia - 22 milioni

realizzazione campeggio

Podpolica - 315 milioni

ristrutturazione ex scuola

Montefosca - 890 milioni e

di Mersino - 579.399.695

**San Leonardo:** agrituri-

simo - 500 milioni

**San Pietro al Natisone:** riqualificazione borghi rurali e realizzazione del parco ur-

bano del capoluogo - 500 milioni

completamento urbaniz-

zazione ed adeguamento a-

rea Pip - 2.949.000.000

**Savogna:** turismo temati-

co - 60 milioni

manutenzione e realizza-

zione sentieri - 200 milioni

manutenzione straordinaria ex scuola Celetischis -

545 milioni; risanamento e

restauro vecchi mulini - 230 milioni

valorizzazione sentieri

Celetischis - 200 milioni

recupero ed adeguamento

struttura monte Matajur -

160 milioni; rinaturalizzazio-

ne aree denudate e degradate - 260 milioni

difesa del suolo e prote-

zione dissesti - 400 milioni.

**Stregna:** centro documen-

tazione sul territorio e sulla

cultura locale di Tribil superiore - 1.152.111.650

turismo tematico - 600 milioni e 1.700.000

**Torreano:** per il parco ur-

bano - 402 milioni.

odstotkov ljudi.

SSK je povedala, da je na slovenske naslove razposlala 11.350 vprašalnih dopisnic in sicer 6.600 na Tržasko, 3.900 na Gorisko in 850 na Videmsko. S Tržaskega so dobili nazaj 2.409 volilnic, z Goriskega 1.100 ter z Videmsko 86.

Kar zadeva videmsko pokrajino so bili odgovori taki: za DA je odgovorilo 77 oseb, za NE 8.

Na tiskovni konferenci so spregovorili tudi o delovnem izhodišču za osnovanje Narodnega sveta Slovencev v Italiji.

## Il mercato dell'automobile

Nei primi tre mesi dell'anno in Slovenia sono state immatricolate 16.284 automobili. Il dato rappresenta un record, infatti sino ad ora la media mensile di automobili immatricolate si aggirava intorno alle 3 mila unità. Le richieste per quanto riguarda le marche sono le più svariate anche se continua il predominio della Renault ed in particolare dell'ultima nata nella casa francese, la Megane.

### Chiusura stradale

Gli abitanti del centro termale di Rimske toplice hanno deciso di passare alle

maniere forti per poter vedere realizzato il loro progetto: rimettere in funzione il centro termale, uno dei più noti in Slovenia e chiuso ormai già da 5 anni.

Dopo moltissime promesse ricevute dal governo riguardanti interventi finanziari a favore del centro termale e mai mantenute, la gente si è stufata di aspettare ed ha deciso di bloccare la strada principale finché da Lubiana non arriverà qualche segnale positivo.

### Incidenti in aumento

Anche in Slovenia ed in particolare lungo il Litorale (Primorska) negli ultimi tre mesi gli incidenti mortali sono aumentati in modo preoccupante. Specialmente nel mese di marzo i fine settimana sono passati all'insegna di incidenti gravi in cui hanno perso la vita 11 persone.

### Scioperi a catena

Ha superato già le tre settimane lo sciopero generale dei medici in Slovenia

## Dokument o odnosu Slovenije do manjšin

s prve strani

V začetnem besedilu dokumenta ni bilo zapisano, da bi se moral ustanoviti nekakšen odbor, ki bi ga sestavljal tudi predstavniki manjšin, kateremu naj bi bila poverjena naloga nekakšne splošne koordinacije v odnosih med matico in manjšinami.

Na podlagi predlogov, ki so jih iznesle posamezne komponente treh manjšinskih skupnosti, je v novem dokumentu zapisano, da bo pri predsedniku republike deloval posvetovalni organ, ki ga bodo sestavljal reprezentativni znanstveni, kulturni in gospodarski dejavniki iz Slovenije ter iz slovenskih avtohtonih manjšin.

Imenovanje tega organa je vsekakor znak dejstva, da so sestavljalci besedila upostevali nasvete in sugestije, ki so jim jih dali predstavniki različnih manjšinskih komponent. Ta organizem naj bi imel nalogo koordinacije, prisotnost predstavnikov manjšin pa bo znala primerno izpostavljati aktualne problematike, ki so prisotne v treh narodnostnih skupnosti v Italiji, Avstriji in na Madžarskem.

V nadaljevanju dokumenta so navedena različna področja, ki zadevajo odnos med matico in manjšinami. To so kultura, solstvo, mediji, gospodarstvo in znanost.

O resoluciji so pred dnevi razpravljali v parlamentarnem odboru za mednarodne odnose in ga kljub začetnim nesoglasjem sprejeli soglasno. Največ besed in polemičnih not je bilo okoli odstavka, ki je obravnaval enotno zastopstvo manjšin. Prišli so do nekakšnega kompromisa, na podlagi katerega je bila vendarle sprejeta teza o avtonomiji manjšine pri njeni organiziranosti.

Da bo resolucija pravomočna, bo potrebno, da se o njej pozitivno izreče tudi parlament, kar naj bi storili že v kratkem, kot so svetovali tudi na zadnji seji parlamentarnega mednarodnega odbora.

## Pismo Kučana o nevarnosti avtoizolacije

Bodo v Sloveniji prevlada-

li evroskeptiki ali europeisti? V kolikšni meri bo na to pomembno odlocitev vplivalo razgred predvolilno ozračje in maksimalizmi, ki so v tem času nekaj povsem običajnega? To so vprašanja, ki prednjaci v teh dneh v Sloveniji in ki zadevajo razpravo okoli prilaganja slovenskih zakonov, da bi lahko država na sončni strani Alp imela vse pogoje za vstop v Evropsko unijo.

Razprava v parlamentu je pokazala, da

se je oblikovala dvojna

fronta: na eni

strani so li-

beraldo-

kratki

de-

govorniki

vstopa

v Evropo;

na drugi pa opo-

zicija, desna

in leva, ki z

različnimi ar-

gumentacija-

mi upočas-

njuje pot v

EU.

Takšno stanje je močno zaskrbelo samega predsednika republike Milana Kučana, ki je smatral za umestno, da direktno poseže v razpravo. To je storil z daljšim pismom za javnost. Že v uvodu predsednik Kučan trdi, da odločitev državljanov Slovenije, da ustvari samostojno državo, je vsebovala povsem prepoznavno voljo, da bi Slovenija živila po evropsku in zato je pripravljena deliti usodo držav evropske družine.

Interes Slovenije torej je, da se umesti v tisti del evropskega prostora, v katerega sodi po svoji civilizaciji, kulturi in gospodarstvu manjšin. Prišli so do nekakšnega kompromisa, na podlagi katerega je bila vendarle sprejeta teza o avtonomiji manjšine pri njeni organiziranosti.

Svoje misli je predsednik Kučan takole zaključil: "To je odgovornost sedanjih upravljalcev Slovenije do prihodnjih rodov. Prišel je trenutek, ko je treba pretehati lastna ravnanja in vsakdo bo moral za odločitve prevzeti svoj del odgovornosti, nihče se ne bo moral pred državljanji izgovarjati na druge. Izbera je jasna. Koliko dlje bodo upravljalci države odlagali z odločitvijo, toliko dlje bo Slovenija izključena iz odločanja o prihodnosti Evrope, torej tudi o svoji prihodnosti".

Okoli novih zapletov je posegel sam italijanski premier Lamberto Dini, ki je podprt Kučanova prizadevanje in bil kritičen do zastojev v slovenskem parlamentu. Delal je, da Slovenija nima takšne politične sredine, ki bi bila vredna devetdesetih let in izizziv, ki so ta čas aktualni v Evropi.

Slovenskim politikom je spregovoril tudi predsednik bruseljskega parlamenta Klaus Haensel, ki je dokaj jasno povedal, kaj se bo zgodilo, ce

je v parlamentu odločili za zamrznitev vključevanja v EU. Medtem se v Sloveniji veča krog tistih, ki so se postavili na strani evropskega parlamenta. Zupana iz Kopra Aurelio Juri in Izole Mario Gasparini sta pozvala slovenski parlament, naj se odloči za vstop v Evropo.

Rudi Pavsic

Contro Thaler

La democrazia cristiana, partner dei liberaldemocratici nel governo Drnovšek, ha deciso di sostenere la richiesta di destituzione dell'attuale ministro degli Esteri Zoran Thaler.

Secondo Lojze Peterle, presidente della DC slovena, Thaler non deve continuare a fare il ministro degli Esteri in quanto il suo curriculum è del tutto negativo. Secondo Peterle Thaler non è riuscito a fare un passo avanti nei rapporti con l'Italia dimostrando di non essere all'altezza della situazione.

## Medici: già 3 settimane di sciopero

### Incidenti in aumento

Anche in Slovenia ed in particolare lungo il Litorale (Primorska) negli ultimi tre mesi gli incidenti mortali sono aumentati in modo preoccupante. Specialmente nel mese di marzo i fine settimana sono passati all'insegna di incidenti gravi in cui hanno perso la vita 11 persone.

### Scioperi a catena

Ha superato già le tre settimane lo sciopero generale dei medici in Slovenia

e all'orizzonte si intravede un'ondata di scioperi annunciati in diversi settori produttivi.

Il prolungarsi dello sciopero dei medici intanto ha intaccato anche la pazienza della gente che all'inizio sosteneva le rivendicazioni degli scioperanti, oggi invece è in forte aumento il numero di coloro che ritengono esagerate le richieste dei medici.

### Referendum a rilento

Nelle prime due settima-

# Kultura

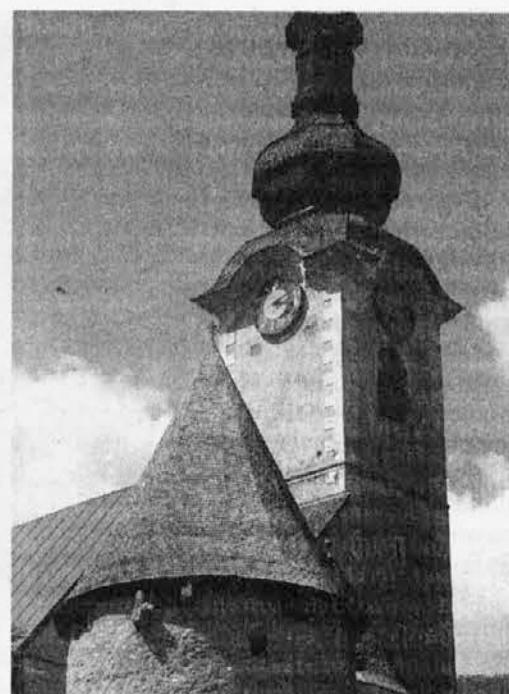
V nedeljo bo Primorska poje v centru na Trbižu

## Iz treh sosednjih dežel na koncertu

V kulturnem centru na Trbižu bo v nedeljo zaključna prireditve letosnje zborovske revije Primorska poje. Koncert, ki povezuje ljudi in kulturne ustvarjalce iz vsega obmejnega pasu Italije in Slovenije ter s Koroško, se bo začel ob 16. uri. Pomen prireditve bodo v svojih pozdravih poudarili v imenu prirediteljev predstavnika kulturnega društva Planika in predsednik Združenja pevskih zborov Primorske Rudi Simac. Oglasili se bodo tudi trije sosednji župani in sicer župan iz Trbiza, Kranjske gore in Ziljske Bistre.

Nastopilo bo 7 pevskih zborov in sicer mešani pevski zbor Tarvisium ter ženska skupina Visarski kvintet iz Ukev, ki ju vodi Ana Missoni in zastopata Kanalsko dolino. Iz Slovenije bo ga prisla moški pevski zbor Podjuna iz Pliberka in moški pevski zbor Valentin Vodnik iz Doline, ki ga vodi Ignacij Ota.

Motiv iz Trbiza



ranjske gore. Dva sta tudi zbori ki prihajata s Koroško in sicer mešani pevski zbor Podjuna iz Pliberka in moški pevski zbor Valentin Vodnik iz Doline, ki ga vodi Ignacij Ota.

zbor, ki bo tudi zaključil koncert, prihaja s Trzaske in sicer iz Doline. Gre za moški pevski zbor Valentin Vodnik iz Doline, ki ga vodi Ignacij Ota.

Le associazioni sulla legge per il friulano

## “Prima di ogni cosa sostegno alla lingua”

Per la prima volta abbiamo una legge organica per la lingua friulana il cui sviluppo è centrale per il futuro del Friuli in ogni campo: culturale, sociale ed economico. La cooperativa di informazione friulana - Radio Onde furlane, l'Istituto di culture furlane, La Patrie dal Friul, Grup di Glesie local, FAF - Grup di zovins pal Friul, Mitili FLK, Teatro Incerto, Circul cultural Stele di mont, Circul universitari Academie dal Friul, Union scrittors furlans, Lee pa lis lenghis des natsionalitas dal stat talian - setsion natsional furlane e l' Istitut ladin furlan Pre Checo Placerean partono da questa premessa per sottolineare due aspetti importanti della nuova legge e mettere in luce in un documento alcuni pericoli.

La prima osservazione riguarda la composizione dell'Osservatorio che è l'organismo strategico per il funzionamento della legge, che programma e coordina le attività. Vediamo con sospetto, dicono le associazioni sopra citate, il duplice canale per entrare in questo organismo: uno per gli esperti che vengono nominati dalle università di Udine e Trieste e dalla Società filologica friulana senza la necessità di presentare ne' curriculum, ne' domande, uno per gli esperti nominati dalle Province e dalla Regione che al contrario devono documentare la propria competenza in materia di lingua friulana.

Visto che le risorse sono limitate - proseguono - il principio fondamentale della

legge deve essere quello del lavoro a favore della lingua, privilegiando la scuola ed i mezzi di comunicazione e, soltanto in seconda battuta, lavorare sulla storia della lingua.

Non è accettabile che le risorse vengano destinate ad attività che con la lingua non hanno riferimento, in primo luogo perché è la lingua ad essere in grande difficoltà e poi perché ricerche di questo tipo sono finanziata da altri svariati enti. Non solo, dicono le associazioni friulane, prenderemo tutte le iniziative necessarie contro i tentativi di "vampirizzare" questa legge.

In occasione del 70 anniversario del settimanale "La vita cattolica", la Federazione italiana settimanali cattolici organizza a Udine un convegno nazionale sul ruolo dei media dal titolo "Un progetto culturale per l'Italia in attesa" che si terrà dal 18 al 20 aprile.

Si tratta di un momento di riflessione e dibattito importante che sarà articolato in tre giornate. L'apertura dei lavori avrà inizio giovedì 18 aprile al Tomadini con la cerimonia ufficiale e l'intervento delle autorità regionali, provinciali e locali, la prolusione del segretario generale della CEI An-

## Kakuo so se naši bisnoni oblačil

Na razstavi v cierkvi svetega Frančiška v Vidmu

Clovek se oblači narpritet zatuo, de se varje od mraza, vietra an premočnega sonca. Njega nose, oblike imajo pa se buj glabok pomien an marsikaj povedo o samem človeku, o njega materialnem stanju, ce je biu bogat ali revez, o odnosu, ki ga ima z naravo, s svetam okouole sebe, o cajtu v katerem so nastale. An se buj ku same oblike so ries pomembne priče o vseh telih recieh detajli, posamezni kosje garderobe ku rute, rokavice, facuoli, ali accessori takuo ki jim pravimo po italijansko.

Tele an podobne stvari se morejo videt v zanimivi razstavi, ki so jo odparli v cierkvi Svetega Franciska v Vidmu, ki ima zlo liep naslov: L'arte della discrezione. Ze v telih besedah je zaobjeta ljubezen do liepega, ki so jo nase none an bisnone imiele an ceglih v

velikih materialnih težav so se znale pa se kakuo lepou napravt. An same s svojimi rokami narest prave umetnine. Ljubezen zen do liepega an le grede velika eleganca, ki se kaže v diskretnosti, v pravi mieri.

Razstava je takuo postavljena, da kadar stopis v cierku, vidis na nomalo dvignjenem podstavku an kup ljudi, moških an žensk, ki parijo, de ti gredo prout: so manikini z oblikevami iz raznih kraju naše dežele od Tarsta do Rezije.

Med njimi sta tudi dva, ki takuo ki pravi napis prihajajo iz Spetra Slovenov (S. Pietro degli Schiavi) an pru padejo v oči. Vse oblike so buj tamnene farbe, so si zadost podobne, tista iz Spetra pa je posebna zak, takuo moška ku ženska ima ardečo jopo, koret. Bi bluo ries potrebno poglobit, pregledat kuo an

odkod parhaja.

Na vsako vizo bla je zasita v sredini pasanega stuoljetja po modelih an navadah iz konca 18. stoletja.

Za tolo skupino ljudi so pa vitrine an stiene na katerih se lahko vidijo oblike za posamezne momente v življenju od rojstva do poroke, od oblike za praznik do tistih, ki se nosijo kadar umarje kajšan v družini. Poseben prestor imajo čevlji an vse kar je potrebno za jih runat an postrajat, od žek do košp, nogavice, vjertuh, facuoli an rute za na glavo an okoule vrata.

Naj na koncu povemo, de so razstavo parpravli videni muzeji ali Civici musei di Udine.

**Chiesa di s. Francesco, Largo ospedale vecchio, Udine, L'arte della discrezione, 21 marzo 31 maggio, 9.30 - 12.30 / 15 - 18, chiuso il lunedì**

## Film video monitor viaggia con Internet

Sabato 13 a Gorizia il via alla rassegna

Verrà inaugurata sabato 13 aprile, alle 20, nel Kulturni dom di Gorizia, l'undicesima edizione di "Film video monitor", rassegna cinematografica dedicata agli autori sloveni. La novità di quest'anno è rappresentata dal web, un'interpretazione grafica e testuale dell'informazione presente in Internet. Il tema delle nuove possibilità date dall'utilizzo del computer sarà anche al centro di una tavola rotonda, in programma domenica, dal titolo "Slovenia 96: la comunicazione tra sentieri ed autostrade". La rassegna sarà invece aperta con l'inaugurazione della mo-

stra "Ljubljana - Trieste - Gorizia: il cinematografo 1896-1918" per la quale sono state utilizzate le ricerche compiute dal museo sloveno del cinema e del teatro di Lubiana, dalla Cappella underground di Trieste e dal Kinoatelje di Gorizia. Nell'atrio del Kulturni dom inizierà ad entrare in funzione il "cyber-café": verranno impiegati alcuni computer, con i quali ogni visitatore potrà accedere al circuito Internet.

Nella stessa serata e nei giorni seguenti avranno luogo le proiezioni di film. La rassegna si concluderà martedì 16 aprile.

## Interventi sonori da Topolò

"Postaja Topolove" sarà presente dal 13 al 16 aprile a Gorizia, nell'ambito di "Videomonitor", rassegna video-cinematografica dedicata alla produzione slovena. Antonella Bukovac e Moreno Miorelli cureranno una serie di interventi sonori disseminati in dieci diversi punti della città.

Le proiezioni, a cura del Kinoatelje di Gorizia, avverranno invece presso il Kulturni Dom con un fitto programma che prevede anche tavole rotonde sulle nuove vie di comunicazione telematica e un cybercafé dove sarà possibile a tutti navigare nell'universo Internet.

## Žerjal espone a S. Pietro

Sabato 13 aprile, alle 19, sarà inaugurata nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone la mostra personale dell'artista Edi Žerjal. Slovenso di Trieste, Žerjal dopo le prime opere figurative ad olio si è dedicato soprattutto alla grafica e, ultimamente, all'acquarello. Va ricordata anche la sua attività come illustratore disegnatore di manifesti e scenografo. Ha esposto in Italia, Slovenia, Austria, Spagna, Russia e negli Usa.

La personale di Žerjal rimarrà aperta al pubblico (ogni giorno esclusa la domenica dalle 17 alle 19) fino al 4 maggio.

## Beneške pravce v knjigi



"Sada ti poviem" je zadnja knjiga, ki je parsala na dan te par nas, izdal jo je kulturno društvo Studenci tudi z evropsko podporo. V njej je zbranih 20 beneskih pravce. Poviedala jih je Ilde Chiabudini leta 1992 Raffaelli Iussa, ki jih je bla posnela, prepisala an obarnila v italijanski izik za nje tesi. Moreno Tomasetig je naredu pa risce.

Knjigo bodo predstavili v saboto 13. aprila ob 18.30. uri v kamunski sali v Podbuniescu. Tala bo tudi parložnost za guorito uriednosti domače kulture. Na tolo temo bojo guoril prof. Gian Paolo Gri od videmske univerze, prof. Milko Maticetov od Slovenske akademije znanosti in umetnosti an Raffaella Iussa.

Na večeru bo tudi Ilde, ki nam store "pokušat" an koscic beneske ljudske kulture, bo poviedala adno od sojih pravce. Domago kulturo bojo na večeru počastili z njih piesmijo tudi Nediski puobi.

# Russo: "La regione aperta al confronto"

In lizza nel proporzionale è il candidato più giovane d'Italia

Francesco Russo, 27 anni, triestino, è il candidato alle elezioni politiche del 21 aprile più giovane d'Italia. Un record, così, l'ha già ottenuto. Ora spera in un altro, quello dei voti.

Presente nella quota proporzionale della Camera per i "Popolari per Prodi", Russo del suo programma rimarca tra l'altro il fatto che "occorre fare i conti con la realtà del nostro Paese, non creare fratture tra chi traina e chi rischia di tornare indietro, coniugando invece la tradizione con la libertà economica che ha permesso lo sviluppo dell'Italia".

#### Perché la gente dovrebbe votare per lei?

Il motivo principale è che rappresento una forza di centro che è il perno della coalizione dell'Ulivo. Come giovane, poi, penso che la politica debba dare



anche una prospettiva per il futuro, fermendo le beghe da fotoromanzo che l'hanno caratterizzata negli ultimi mesi.

Molti giovani sono però alle prese con la mancanza di lavoro...

Il problema è quello di

non creare fratture tra chi ha lavoro e chi non ce l'ha. Lo stato sociale va rivisitato ma occorre dare l'opportunità di aiutare le categorie più debole, come gli artigiani.

#### Come vede il futuro della nostra regione?

Il Friuli-Venezia Giulia deve ricoprire un ruolo internazionale, aperto al confronto con l'est. La chiusura della destra e della Lega, in questo senso, rischia di nuocere anche dal punto di vista dell'occupazione.

#### E sull'autonomia?

Sono per un regionalismo spinto che non è il federalismo della Lega o la proposta delle macroregioni. L'autonomia va approfondita, bisogna avere la possibilità di spendere meglio i soldi senza perdere di vista il quadro generale: il futuro è quello dell'Europa delle regioni. (m.o.)

Kandidat Komunistične prenove Jurij Canciani

# Perspektiva Benečije je v gospodarski rasti

Za stranko komunistične prenove v proporcni listi kandidira tržaški Slovenec Jurij Canciani, kateremu smo zastavili nekaj vprašanj.

**Beneska Slovenija je tako z družbenega kot z narodnostnega vidika na obrobju. Kaj predlagate za njen preporod?**

"Predvsem to, kar se je dokazalo, da je odločilnega pomena. Omogočiti, da se vracajo v lastne kraje ljudje, ki so si morali iskati delo in kruh drugje in istočasno omogočiti lokalnim upravam - občinam in gorski skupnosti - da upravljajo neposredno vse elemente, ki vplivajo na povratek in vključevanje v delovno in družbeno dogajanje.

Poleg gospodarskega je se kako potrebitno podpirati razvoj vseh kulturnih poobud, jezikovno-narodnih, da bodo ljudje resnično lahko delali in živeli "na svoji zemlji".



V tem trenutku je vsekakor najpomembnejši problem, da se rešijo težke situacije v nekaterih beneških podjetjih".

**Kaj bi lahko storila Dežela in kaj država za pospešitev obmejnega sodelovanja?**

"Pospešiti vključevanje Slovenije v Evropo, namesto, da bi jo ovirali, ter zagotoviti Deželi, kot obmejni regiji, več pristojnosti in vzvodov v tem smislu".

**Katere so glavne programske točke stranke komunistične prenove v dejelni stvarnosti?**

"Nase programske točke izvirajo iz osnovnega problema: rešiti vprašanje brezposelnosti. To lahko dosežemo s splošnim zmanjšanjem delovnih urnikov ter s porazdelitvijo dela na vse. To je neposredno povezano z obrambo delovnih pravic, ponovno vzpostavljivo draginjske doklade, odpraviti je treba pogoje za nesreče na delu, skratka ustvariti to, kar je zapisano v ustavi, ki govori o republike, ki je osnovana na delu. Odpraviti je treba vse diskriminacije, ki jih naločamo do delovnega človeka in državljanja".

Il candidato della Lega nord per il Senato

# Koglot per la zona franca sul confine



Milan Koglot, sloveno di Gorizia, è candidato per la Lega Nord nel collegio senatoriale n. 2. Il primo punto del suo programma si riferisce all'istituzione sulla fascia confinaria compresa tra Muggia e Tarvisio di una zona agevolata transfrontaliera. Questo progetto favorirà nel breve periodo un rapido sviluppo delle capacità economiche ed imprenditoriali lungo la fascia confinaria con la vicina repubblica di Slovenia. In questo progetto pilota - come ci ha dichiarato - sono contemplate alcune misure studiate a beneficio delle famiglie e vengono istituiti alcuni ammortizzatori sociali, come l'eliminazione degli obblighi fiscali per la prima casa e l'abbattimento dei costi energetici.

La consultazione della Lega nord ha collaborato a un testo di proposta di legge a tut-

tela della minoranza slovena, presentato anche al Parlamento di Mantova. Rientra comunque nei programmi della Lega nord l'intenzione di presentare un proprio testo di legge nella prossima legislatura.

V torek je bila v gosteh pri SKGZ delegacija Združene liste socialdemokratov

# Avtonomija za manjšino

*Predsednik Kocjančič se je zavzel za državniško pomoč Slovenije do narodnostnih skupnosti*

V okviru stikov in srečanj, ki jih je Slovenska kulturno-gospodarska zveza vzpostavila s strankami in gibanji v Sloveniji, je prejšnji torek gostovala v Trstu delegacija Združene liste socialnih demokratov, ki jo je vodil predsednik Janez Kocjančič, v delegaciji pa sta bila še koprski župan Aurelio Juri in odgovorna za stike z javnostjo pri ZLSD Tanja Dronenik.

Stevilno zastopstvo SKGZ, ki ga je vodil predsednik Klavdij Paličič, je sovornikom iz Slovenije orisalo zdajšnji položaj v manjšini ter prizadevanja krovne organizacije, da bi se tudi v odnosu do Slovenije vzpostavile takšne vezi, ki bi bile "državniško" narančane in daleč od strankarskih interferenc.

Janez Kocjančič je ugotovil sorodnost pogledov Združene liste in same SKGZ, kar zadeva te odnose in se zavzel za subjektiveto manjšine, ki jo mora znati matična domovina spoštovati pri izpolnjevanju svojih ustavnih obveznostih do manjšine.

Predsednik ZLSD je spregovoril tudi o resoluciji glede manjšin, ki jo je že sprejel odbor za mednarodne odnose slovenskega parlamenta. To resolucijo je treba jemati kot osnovo za operativizacijo odnosov in pomoči Slovenije do svojih manjšin. Po oceni Kocjančiča so v zadnjem času zabeležili skodljive poskuse, da se dela v duhu popravljanja starih krivic in da se politične delitve v Sloveniji prenasajo tudi v zamejstvo, kar

je botrovalo, da so se odnosi med raznimi manjšinskim komponentam se zaostrili.

Gostje iz Združene liste so obravnavali tudi zdajšnje odnose med Italijo in Slovenijo in so se zadržali pri zdajšnji razpravi v parlamentu okoli kompromisne-

ga španskega predloga o pridruženem članstvu Slovenije v Evropsko unijo.

Posebej o položaju Slovencev v Benečiji ter o kvarnih posledicah političnih pritiskov od zunaj je na srečanju spregovoril predsednik Glavnega odbora SKGZ Viljem Černi.

# Elezioni: breve guida al voto

Questa sarà la seconda volta che per il rinnovo della Camera dei Deputati e del Senato useremo il sistema maggioritario con la correzione proporzionale del 25 per cento. E proprio in base all'esperienza di due anni fa il Ministero dell'Interno ha tentato di facilitare al massimo l'operazione di voto.

#### La scheda

Ogni elettore disporrà di tre schede, una per il Senato e due per la Camera dei Deputati. Affinché ogni scheda risulti valida bisogna che su essa risulti un solo segno indifferente-

mente se sul simbolo (o simboli) o sul nome (nomi) dei candidati.

#### Lo scorpo

(Senato - 315 seggi)

La nomina dei senatori avviene mediante una graduatoria tra i candidati dello stesso simbolo non eletti nei collegi uninominali della regione. Nel definire la graduatoria, però, saranno scorporati i voti ottenuti dai possibili vincitori della competizione uninominale. Nella nostra regione con questo sistema verranno nominati 2 senatori, 5 invece con il sistema maggioritario.

#### Lo scorpo

(Camera - 650 seggi)

Per assegnare i 155 seggi proporzionali si procede come segue.

Si fa la somma dei voti che ogni partito ha raccolto in ogni circoscrizione. Le liste che hanno vinto i collegi nel maggioritario subiscono una diminuzione dei voti pari a quella del secondo classificato (più 1 voto) e comunque mai inferiore al 25 per cento dei voti validi.

#### Lo sbarramento

Per essere ammesso all'assegnazione dei seggi proporzionali un partito de-

ve superare lo sbarramento del 4 per cento nazionale (circa 1 milione 600 mila voti).

#### Morte o dimissione

Se un senatore o un deputato eletto in un collegio uninominale muore o si dimette, gli elettori di quel collegio devono tornare alle urne. Se la stessa cosa capita ad un senatore o deputato eletto con il recupero proporzionale, gli subentra il candidato della sua stessa lista che ha ottenuto il miglior risultato: lista regionale per il senatore e quella del collegio per il deputato.

# Še adan močan klic na pomuoč parhaja iz vsieh naših občin

#### s prve strani

V teli klasifikaci buj vesoko stevilko imas bujoj stojis. V adni besiedi slika, ki parhaja na dan je katastrofalna. An tudi dobrri rezultati Spietra nas ne morejo potrostat, če glich nam jasno kazejo, da volja an pamet administratorju morejo stvari obarnit na dobro pot.

Kar vzbuja skarb je de teli podatki se nanašajo na leto 1991, an v telih zadnjih petih letih so se stvari se poslabše, ku po drugi strani v primerjavi z letom 1981. Takuo, de sami analisti telih podatku pravijo, de za nekatere realnosti ni vič poti nazaj. An parva, ki je že v smartnih karcih, je Dreka. Ce je stevilo ljudi buj starih od 65, lieta takuo vesoko, ce je stevilo otrok an družin takuo nizko je tezku upati na bujoje dneve.

Trieba pa je reč se drugo rieč: ce je tala demografska kriza parsla sada na časopise, mi smo jo lepo poznal. Zlo lepou jo poznajo tudi na-

si administratorji. V varstah tistih, ki so bliži izvoljeni na naprednih občinskih listah, že lieta an lieta vprasajo posebne leče, take ki s straordinarnimi instrumenti in finančnimi sredstvi pridejo na teritoriji, ki doživlja staordinarno krizo. Medtem ko so nas se posebno demokristjani prepričevali, de vsi kraji an vasi v briezih tarpe ku naše doline, odparti, progresistični administratorji so tardil, de je triebi se oglasiti an igrati tudi na karto naše jezikovne an kulturne posebnosti.

Za reč, de ce se zgube ljudje, se zgubi tudi jezik, ki ga guore an njih posebna kultura. An tala raziskava jim daje razon sa pravi, de tudi kraji v briezih nieso poglih, ce nasi kamuni so naribuj sibki.

Nasa Gorska skupnost se je odločno oglasila an na tolo problematiko an vprašala, de naj ji bo varnjen, kar ji je bluo vzeto. Trost je, de tisti ki imajo oblast v rokah, nardijo njih dužnost.

# Kronaka

Noemi in Kazimir iz Kambreškega

## Petdeset liet kupe



6. marca pred 50. letom je bilo je leto 1945 - sta se poročila Noemi Cuk (Chich) iz Hrastovijega in Kazimir Namar iz Kambreškega, oziroma s Pušnega. Od tarkat je minilo, je šlo naprej, pol stoletja.

A čas je za Noemi in Kazimirja minil, su naprihitro saj je bil poln dela, pozrtvovalnosti in pozornosti do svojih dveh otrok in kasneje, buj napri, tudi do svojih treh vnukov in vnučkinje, navuodu.

Zlata poroka je pomemben dogodek, vesela parložnost, zato sta jo Noemi in Kazimir slovesno praznovala.

9. marca so se z njima zbrali vsi njuni najdražji, otroka, vnuki in njuni prijatelji, da bi počastili zlato poroko.

V prisrčnem vzdušju

smo se pogovarjali o življenju, ljubezni, prijateljstvu, se največ pa o skupni življenski poti naših Noemi in Kazimirja. Vsi skušaj smo jima cestitali ob tem lepem prazniku in jima zaželeti se mnogo zdravja in sreče.

Na torti je pisalo 50 let poroke in se enkrat toliko. In prav toliko, se tarkaj let jima se želimo.

In na koncu se no stvar: Noemi in Kazimir želita preko tega časopisa, skupno Novega Matajurja, tudi pozdraviti vso njuno zlahto in prijatelje, ki so po vsem svetu in tudi tle po Nediskih dolinah.

Draga Noemi in Kazimir, se puno lietljubne in skupnega življenja vam želimo tudi mi. Daržajta se nimar dobro in kuražna, ku do seda.

Velika skupina ljudi je organizala ekološki dan

## V nediejo 14. vsi v Sauodnjo

Puomlad je tajšan cajt lieta, ko vsi pucamo, čedemo v hiši an okuole nje, po senozetih an po gruntih. Puomlad je tudi tajšan cajt v liete, ko dnevi so buj dugi an sonce nas klice uon z hiše, kjer smo se celo zimo tiscaj.

Za 'dno an za drugo razon, usafimo se vsi kupe v nediejo 14. obrila ob osmi zjutra pred kamunam v Sauodnji.

Tisti dan bo "ekološki dan", ki nekateri ljudje dobre volje so organizal s pomočjo cedajske in sauonjske skupine Ana, Cai iz Cedada, Legambiente, "volontari protezione civile" iz Sauodnje, jagarska riserva iz Sauodnje in turistično društvo iz Livka. Pokroviteljstvo (patrocinio) ga je daju tudi sauonjski kamun.



Zakje, kjer pobrat odpadke (rifiuti) jih bojo dajal pru pred kamuna. Seveda, pridita s parmiernimi oblikevami, obutvami an z rokavicami.

O pudan an pu bo v šuoli

v Ceplesisuču pastasuta za vse tiste, ki pridejo cedit okuole an blizu naših riek an potokov.

Ce bo slava ura, se prelože na nediejo 21. obrila. Pridita vši!

## Od 29. maja Rimini čaka naše "none"

Naša Gorska skupnost je spet postudierala na naše "none", na tiste ljudi buj par lieteh, ki lohni bi sli zvestuo na muorje, pa ki sami na uagajo iti, al pa se jim pari nomalo žalostno iti kompanije. Takuo tudi lietos je organizala 'no lepo pozvanico za vse tiste, ki žive po kamunah ki spadajo pod njo (Dreka, Garmak, Srednje, Svet Lienart, Sauodnja, Spietar, Podboniesac,

Prapotno, Tavorjana an Cedad) an ki imajo vič ku sestdeset liet. Lohni gredo tudi tisti, ki jih imajo manj, pa imajo posebne težave z zdravjam.

Kada bo? Od srede 29. maja do srede 12. junija, dva tiedna! Kam? V Miramare di Rimini, pri hotelu "USA", ki je glich na plazi (spiaggia).

Ce puodeta, bota imiel možnost tudi iti se zdravet v

"Terme", ki so delec samouih 100 metru taz hotela.

Gorska skupnost Nediskih poskarbi za prevoz z avtobusom do Rimini an nazaj, za organizacijo, pratakuo pridejo za vam nekatere žene an ceče, ki skarbe za naše te stare doma an ki vam bojo pomagale, ce bota imiel kako težavo.

Vse kupe vas bo koštalo samuo 588.000. lir (za prespat, frustih, kosilo an vičerja, dve feste v hotelu, an izlet v Valleverde, pregled miedha ankrat na tiedan).

Je zaries malo, zato na stujoja previc studierat, ničku vpisajta se. Za narest tuo imata cajt do 4. maja, ki je tudi zadnji dan za predstaviti vse potriebne dokumente: prošnja za iti na počitnice, prijavnica (scheda di partecipazione).

Za vse novice, ki potrebujeta, se moreta obarnit na "ufficio anagrafe" vasega kamuna, na Gorsko skupnost Nediskih dolin (tel. 757565), al pa zenam, ki skarbo za nase potriebne judi doma.

Pohitita, je samuo 75 prestoru.



Na telim svetu clovek muore bit nauman, cenè znorje!

\*\*\*

- Vam parporocim za se usafat drieve vti tam pred televizionam!

- Zaki? - so ga rado-viedno vprašali otroci in zena.

- Zatuo ki ce puojdemo čezad, na bomo videl nič!

\*\*\*

Vsi v našim zivljenu imamo zadost ledu za našo potrebinjo, samuo, ki ti bogati ga imajo poliete, ti buogi pa pozime!

\*\*\*

- Al vies, kje se differencijo an kamel an adan piganac?

- Ne, poviejmi, ce jo vies ti!

- An kamel more dilet cieli tiedan brez pit, an piganac pa more pit cieli tiedan brez dilet!

\*\*\*

- Je biu tajšan clovek, je imeu tajšno glavo, de jo j' bluo škoda nucat čez tie-dan!

\*\*\*

- Starost bi bila an liepa: škoda, ki je prekratka!

\*\*\*

Zvina ni takuo neu-mna, ki se misli, na meta proč sude ne za miedhe, ne za advokate!

\*\*\*

Ce na gresta na po-greb vasih parjetelju, oni za dušpet na pri-dejo na vas!

\*\*\*

Ce si mutast se smiješ z očmi, ce si slije se smiješ z ustam, ce si mutast an slije, imas malo ki se smejet!

\*\*\*

- Muoj miedih mi je jau, de ce bom tarkaj piu, jo na učakam sta-rosti.

- An ti, ka' smu odguorui?

- De mu na vierjem nič, zatuo ki vsaki dan, usafam tu ostariji vic starih pijancu, ku sta-rih miedhu!!!

V nediejo 24. marca puno ljudi iz sauonjskega kamuna je šlo na lepo gito

## V miesto svetega Antona

Organizala jo je domača kamunska administracijon za vse tiste, ki nieso pru mladi



Vsakoantarkaj iti uoz hiše, pa ne samuo dol do Cedada al Uidna za kake opravila, store dobro. Iti na kako gito, čeglik samuo za an dan, se spreluhtaš nomalo an kar se uarnes damu, ti je nomalo manj težkuo iti napri.

Lohni pru zavojo tega se jih je vpisalo zaries puno

na izlet, na gito, ki sauonjska kamunska administracijon je organizala v nediejo 24. marca. Izlet je biu na mienjen ljudem, ki so nomalo par lieteh. S koriero so sli v Padovo.

Ob sedmi zjutra so bli že vsi pred Krančinovo ostarijo v Sauodnji. Kako uro potlè so bli že v Padovi,

kjer so sli h mas v cierku svetega Antona.

Kosilo so jim ga napravili v znamen ristorantu le v Padovi. An potlè vsi na sprechod po mieste za videt lepote telega kraja, ki je poznan povsiderode kot mesto te svetega, pa ima tudi puno drugih zanimivih, interesantnih stvari za videt. Na

### SERVIZI CONTEMPORANEI srl

OFFRE a partire da L. 50.000 mensili  
(in abbonamento e con servizio settimanale)

Manutenzione, Pulizia, Posa di fiori freschi

IN CIMITERI, MONUMENTI, UFFICI

Contattateci per informazioni  
e chiarimenti in orario negozio  
8.30 - 12.30 15.00 - 19.00  
escluso lunedì e mercoledì pomeriggio

Loc. Ponte San Quirino 32  
S. Pietro al Natisone (UD)  
Telefono e fax: 0432/727492

Gli alpini della 19a compagnia del battaglione Dronero, divisione Cuneense, osservano con apprensione il martellare delle artiglierie sovietiche e delle katjuše sulle posizioni della divisione di fanteria Cosseria. Gli alpini sono in posizione elevata sul Don. In tal modo il fiume, verso sud, si offre alla loro vista e possono scorgere il fumo delle esplosioni e degli incendi.

Alla piana, tutta minata, fa la guardia nei rifugi sotterranei il battaglione Saluzzo; alla sinistra, le altre due compagnie del secondo reggimento. Qui un sottufficiale fin dal 5 dicembre tiene affisso davanti alla sua postazione un cartello: "Signor russo di qui non si passa", ed il 28 ha scritto a casa "il nemico mi fa ben poca paura e ogni passo che vorrà fare sarà annientato".

Un altro alpino il 15 dicembre ha scritto a casa che "il fronte è in movimento alla destra di noi, dove è la fanteria, dove sono gli alpini non hanno ancora tentato nulla, pare abbiano paura di noi". Fra lo schieramento del corpo d'armata alpino e il II corpo d'armata, stretta dal gelo scorre la Cjornaja Kalitva, che si getta diritta nel Don proprio dove questo compie una grande svolta verso est.

Perciò dall'altura fra i due fiumi gli alpini del Dronero osservano il teatro della battaglia di logoramento contro la Cosseria. Giacchè anche sul Dronero arriva qualche scarica di katjuša, si domandano cosa voglia dire tutto questo movimento. Non sanno che la tempesta si è scatenata più giù, sulle posizioni della divisione Ravenna e, ancora più a sud, su quelle della Celere.

Non sanno nemmeno che fino dal 19 novembre, ore 7.30, per ordine della "stavka", il comando supremo delle forze armate dell'URSS, le armate del

## L'offensiva sovietica sul fronte del Don - 10

# Olga Klevdarjova

*Gli alpini si mettono in marcia per ignota destinazione*

fronte del Don sono passate all'offensiva in corrispondenza della III armata romena con l'obiettivo di chiudere il cerchio attorno alla sesta armata germanica lanciata contro Stalingrado. È l'operazione "Urano", per la quale il generale Vatutin dispone di un milione di uomini, 13.500 cannoni e 100 batterie di katjuše. Il piano di Vatutin si propone anche di tagliare fuori o di costringere alla ritirata l'armata corazzata del generale von Kleist che si è avventurata alla conquista del Caucaso.

Mentre assistono al bombardamento della Cosseria gli alpini del Dronero non sanno neppure che l'11 dicembre il generale Vatutin ha scatenato l'offensiva "Saturno" con l'obiettivo di aggirare e distruggere l'armata italiana. Dopo la battaglia di Mosca dell'inverno precedente, l'armata rossa ha completato il roddaggio e, ammaestrata dagli errori del 1941, è pronta a vibrare il colpo decisivo.

Zef Ceplieskin prepara il suo zaino e bestemmia sordamente perché deve lasciare il suo rifugio sotterraneo riscaldato dalla stufa. Non potrà attendere qui, come gli avevano fatto credere, la primavera. Bestemmierebbe ancora di più se sapesse che dovrà tenersi i suoi pidocchi addosso per due mesi.

L'ordine è giunto al comando della Julia, telefonicamente, alle ore 11 del 16 dicembre 1942. Nel primo mattino l'offensiva sovietica è passata alla fase di rotura, ha spinto avanti gruppi di T34 nei settori delle divisioni Ravenna, Cosseria e della Celere aggirando le difese italiane e germaniche. È una giornata drammatica.

I nostri Tomasetig, i Vogrig, i Rucli, i Bacia, i Martinig, i Simaz, i Carlig, i Blasutig, i Cencig, i Crisetig, i Petricig, i Loszach, i Drescig, i Macorig, gli Specogna, i Ruttar, i Cucoval, eccetera, tutti dell'8. reggimento alpini, devono

Venerdì 7. marzo, sta iz Tolmina prisla naša prijatelja Gašper in Jani na obisk v Speter. Poznamo se že dolgo casa saj se že od septembra dopisujemo. Pisma nosi nas učitelj Jože Stucin. Ko so prisli, smo sli ogledati Speter. Nasa dva prijatelja sta bila nad krajem zelo navdušena.

Ogleddali smo si cerkev, naso solo in se nato odpravili k Nadizi. Tam nam je Simona kazal ribe. Ko smo raziskovali obalo, smo se skoraj zgubili. Nas prijatelji so bili zelo zaskrbljeni saj smo morali iskati pot nazaj k soli. Ko smo se srečno vrnili smo igrali nogomet.

Takih obiskov si se želimo, radi pa bi da bi prislo v Speter se več prijateljev iz Slovenije.

Martin, Mattia in Simone



Contrattacco di carri armati sovietici dalle teste di ponte sul Don (autunno 1942)

menti sotterranei del II e del XXXV corpo d'armata italiani, per preparare la manovra a tenaglia delle colonne corazzate.

\*\*\*

Sono il battaglione Aquila del 9. reggimento, la 13a e la 34a batteria del 3. artiglieria da montagna, il battaglione sciatori Monte Cervino, quindi il battaglione Tolmezzo dell'8. reggimento. Il gruppo parte su automezzi già nel pomeriggio. Agli ordini di un colonnello, con i suoi muli caricati su camion aperti, la colonna affronta un viaggio avventuroso sulle strade rese impervie dalla neve ghiacciata, senza sapere dove è diretto e perdendosi nella notte. Gli automezzi sbandano e i muli sono terrorizzati.

A Mitrofanovka il generale Umberto Ricagno, comandante della Julia, dispone che il gruppo di intervento raggiunga Krinčinaja, ad una ventina di chilometri verso il Don, per proseguire e prendere posizione sotto la vicina Ivanovka, dove alcune compagnie del battaglione Monte Cervino giungono il 18 sera. Gruppi della Cosseria rifiuiscono invece in ritirata.

ta, senza comandi.

A Ivanovka trovano i resti dei reparti della 385a divisione e della 27a divisione corazzata tedesche che cercano di attestarsi su nuove posizioni.

Zef Ceplieskin cammina in silenzio, imprecando fra i denti. Gli alpini debbono evitare le strade intasate dagli automezzi e procedono su piste ghiacciate che la neve cancella man mano. Calata la notte, la temperatura scende ancora, trenta gradi sotto zero, e il gelo penetra negli occhi, punge le membra e attanaglia i piedi. Zef rimugina fra sé: "Ci hanno preso in giro. Ci hanno raccontato che i russi non si sarebbero mossi per tutto l'inverno" e non capisce perché deve essere proprio la Julia a dover andare chissà dove. Tuttavia una ragione c'è.

Schierata fra le altre due divisioni alpine, dopo il trasferimento, la Julia sarà rimpiazzata dalla divisione di fanteria di riserva Vicenza e con l'allargamento ai lati della Tridentina e della Cuneense. Il battaglione Cividale, trasferitosi su autocarrette, cammina ormai sotto la Cjornaja Kalitva. L'ha ormai oltrepassa-

sata senza vederla in un paesaggio polare articolato da bassi rilievi, ampi anfratti, lunghi burroni. I fiumi, dal corso lento per i modesti dislivelli, sono tutti una lastra di ghiaccio. I villaggi, abbandonati e senza vita, si allungano per qualche chilometro, in basso, nelle balze, nelle depressioni che dovrebbero riparare le izbe dal vento siberiano che spazza senza posa la regione.

Il Lukežov, il Šimanov e il Ceplieskin vogliono procedere insieme.

La Julia raggiunge infine le nuove posizioni per porsi al comando del generale Karl Eibl, comandante della 385a divisione tedesca a dare il cambio al gruppo di intervento, ormai allo stremo. A fine dicembre l'Aquila avrà perso 31 dei suoi 48 ufficiali e 1042 dei suoi 1384 alpini.

Ora tocca a tutta la Julia. Si dissanguerà in una difesa inutile, assurda e disperata. L'ordine del comando tedesco è quello di resistere sulle posizioni e i generali italiani non ci possono far niente. La difesa ad oltranza, allucinante e insensata imposta da Hitler condanna la Julia al sacrificio.

Eibl obbedirà agli ordini di Hitler e troverà parole generose per gli alpini della Julia.

Potranno, quelle parole, compensare l'atrocità della condanna a cui è destinata tanta gioventù? Nemmeno Eibl tornerà in patria. Sarà ferito in circostanze oscure durante la ritirata. Si parlerà di una mina o di una bomba esplosa incidentalmente che lo ferirà ad una gamba.

Correrà voce che è stato un soldato italiano, reso pazzo dai tormenti della ritirata, a lanciare contro un cingolato tedesco una bomba a mano, ferendo il generale. Il generale Eibl si dissanguerà sulla slitta che dovrebbe portarlo verso la salvezza.

(segue)

M.P.

## Na obisku pri nas prijatelja iz Tolmina



## Dvie beneške pravce, ki lepou kažejo, kajšne ginje so Škrat... miez rogi

Adan je uozu koze uon s hlieva, te drugi je pa po kuoti skaku



mar kuoto kuhu. Dan skrat mu je teu nagajat, kar je vidu, de se ga na boji. Hodu je nimar okuole njega, mu rezu an se smeju. Dno nuoč mu je začeu letat an skakat gor po kuot, de mu je meliu pulvin taz nje.

- Imej mier! Bies proc an mi na suoj pulvina taz kuote!

- mu je pravu, pa nie nič pomalo.

- Mi na skaki gor po kuot!

- mu je ueku že jezan.

Pa skrat je še buj skaku gor po kuot an mu se smeju.

- Pa ti, preklet skrat - ga je prekleu - te jest naučin pamet.

Uzeu je taz ognjā glunjā an dan krunci. Z glunjō ga je opeku tu harbat, pa s krunčjan ga lopnu. Skrat je zajamankù an zatrulu, an od tisteve vecera se nie vic uarnu.

\*\*\*

Ceriku Tončac je tudi ni-

# Sport

## Il Drenchia si rinnova e vola in Coppa

VALLI DEL NATISONE  
PUB LUCA E SONIA

1  
3

*Valli del Natisone:* Marino Clavora, Cont, Mauri, Scaravetto, Szklarz, Servidio, Vogrig, Dorbolò, Geretti, Mauro Clavora, Fanna (Martinig, Onesti, Zuiz, Giuliano Gubana).

*Pub Luca e Sonia Drenchia:* Ivo Predan, Luigi Chiabai, Beniamino Iussa, Lorenzini, Marco Marinig, Fabrizio Qualla, Gianni Qualla, Stefano Dugaro, Liberale, Gianni Trusgnach, Crainich (Tomasetig, Stefano Predan, Luca Gariup, Pio Chiabai, Gus).

Pulfero, 4 aprile - Per la seconda giornata della Coppa Friuli amatoriale

si sono incontrate le formazioni degli "skrati" e del Drenchia. Le due squadre hanno potuto schierare nelle loro file alcuni giocatori in prestito: Carlo Liberale e Stefano Dugaro hanno rinforzato i violanero di Drenchia mentre la Valli del Natisone ha potuto contare su Luca Geretti e Moreno Mauri.

I padroni di casa, dopo il rotondo successo di Povoletto, erano attesi alla riconferma. Gli ospiti si sono presi però la rivincita della sconfitta subita nella penultima giornata di campionato ottenendo una vittoria che li lancia verso la vetta.

Partono forte i violanero che impegnano severamente per due volte l'e-

sordiente portiere Clavora. Al 10' passano anche in vantaggio con Liberale. La partita cala di ritmo e i locali riescono a ribattere con Mauro Clavora che alla mezz'ora manda il pallone a sfiorare il palo della porta di Predan. Al 2' della ripresa con una splendida azione personale Geretti riporta le squadre in parità. La partita sembra procedere stancamente verso la fine ma Liberale al 30' colpisce di testa la traversa e 5' più tardi un errore di Martinig consente a Crainich di andare in gol.

All'ultimo minuto è ancora Liberale ad andare a segno, siglando così il suo secondo successo personale. Con questo episodio termina la gara.

Fabrizio Qualla e Gianni Trusgnach, validi calciatori del Drenchia



### RISULTATI

#### JUNIORES

Valnatisone - Turriaco 1-1  
Lucinico - Sovodnje 3-1

#### AMATORI (PLAY-OFF)

Real Pulfero - Sedelegiano 4-0  
Valli Natisone - Tarcento 0-1

#### COPPA FRIULI

Pol. Valnatisone - Xavier 1-2  
Valli Natisone - Pub Luca e Sonia 1-3

#### PROSSIMO TURNO

#### PROMOZIONE

Juniors - Valnatisone  
Juventina - Ruda  
San Canzian - Sovodnje

#### 3. CATEGORIA

Belluno - Pulfero  
Savognese - Natisone

#### JUNIORES

Corno - Valnatisone  
Chiavris - Sovodnje

#### GIOVANISSIMI

Cussignacco - Audace

#### ESORDIENTI

Azzurra - Audace

#### PULCINI

Audace - Azzurra

#### AMATORI (PLAY-OFF)

Real Pulfero - Galli S. Giorgio Nogaro  
Bar Campanile - Fagagna

#### COPPA FRIULI

Pub Luca e Sonia - Xavier

Valli Natisone - Pol. Valnatisone

#### PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Aquilejese

#### PALLAVOLO MASCHILE

Faedis - Pol. S. Leonardo (14/04, ore 11)

### CLASSIFICHE

#### PROMOZIONE

Aviano 53; Fanna Cavasso 49; Tolmezzo 44; Tricesimo 42; Azzanese 39; Bearzicologna, Aviano, Fontanafredda 37; Porcia, Caneva 36; Cordenons 35; Juniors 24; Zoppola 20; 7 Spighe 19; Valnatisone 18; Maniago 17.

#### 3. CATEGORIA

Natisone 60; Savognese 57; Lumignacco 56; Comunale Faedis, Ciseris 49; Moimacco 47; Gaglianese 37; Buttrio, Rangers 34; Paviese, Stella Azzurra 33; Cormor 30; Nimes 27; Pulfero 18; Fulgor 12; Fortissimi 1.

#### JUNIORES

Union 91 57; Bearzicologna 56; Valnatisone 43; Pieris, Natisone 38; Lucinico 36; Cividalese, Serenissima 34; Chiavris 33; Turriaco 31; Buonacquisto 30; Torreanese 12; Sovodnje 10; Corno 6.

#### GIOVANISSIMI

Cividalese 54; Majanese 53; Savognanese 49; Audace 42; Cussignacco 41; Buonacquisto, Rive d'Arcano 39; Bressa 37; Pagnacco 32; S. Gottardo 31; Tavagnacco 20; Basaldella 14; Astra 92 13; Comunale Pozzuolo 3.

#### COPPA FRIULI

Remanzacco 4; Valli Natisone, Pub Luca e Sonia Drenchia, Xavier 2; Polisportiva Valnatisone, Povoletto 1; Gunners Povoletto 0.

Hanno già riposato Pub Luca e Sonia e Gunners Povoletto.

L'attaccante con tre reti fa strada al Real Pulfero nei play-off amatoriali

## Il gran giorno di Liberale

*Gli Juniores bloccati sul pari dal Turriaco - Valli del Natisone bloccata ai rigori ma un ricorso potrebbe ribaltare la situazione a favore della squadra valligiana*



Gli Juniores della Valnatisone che hanno affrontato di recente la Torreanese

## Novogoriška enajsterica vse bliže končni zmagi

*Zadnje, odločilne tekme za Juventino iz Štandreža*

Ob velikonočnih praznikih je domače športno dogajanje prepustilo prizorisce vecjim, mednarodnim dogodkom. Klub temu pa v naših krogih nenehno teče razprava o letosnji zares pozitivni nogometni sezoni, saj imamo kar nekaj slovenskih ekip, ki prednjacijo v raznih amaterskih prvenstvih.

V najvišjem, v promocijski ligi, se standreski Juventini obeta enkraten zaključek prvenstva, saj bo z vodilnega položaja odigrala preostale tekme in lahko recemo, da ima lepe možnosti za napredovanje v višjo ligo, kar bi za standresko drustvo pomenilo enkraten uspeh.

Kar zadeva prvenstvo A lige v Sloveniji pa velja podčrtati zmagovito pot novogoriških nogometnikov, ki tudi v povratnem delu prvenstva nadaljujejo z uspehi.

Tudi v prvemu končnem zmage Hita iz Nove Gorice bi lahko govorili o prvorstnem presenečenju.

R.P.

giallonera Galli di S. Giorgio di Nogaro.

Tutto da decidere per la Valli del Natisone che, dopo aver battuto in trasferta il Tarcento grazie ad un gol di Simone Vogrig, è stata superata con l'identico punteggio nella gara di ritorno. La lotteria dei rigori ha premiato i tarcentini che sono andati a segno per cinque volte contro le tre dei locali. Un ricorso degli "skrati" per l'irregolare presenza in panchina dell'allenatore ospite Toni Podrecca verrà esaminato nel corso della settimana dagli organi competenti. Tutte le soluzioni a questo punto sono possibili, anche il passaggio alla fase successiva della Valli del Natisone che eventualmente dovrebbe affrontare i Warriors.

Pur dominando per lunghi tratti la gara ed avendo avuto a disposizione tre occasioni clamorose la Polisportiva Valnatisone di Cividale è stata sconfitta nei minuti di recupero dagli udinesi dello Xavier. I padroni di casa sono passati in vantaggio con Ruggero Dominici. Il vantaggio è durato poco: sono stati raggiunti dagli ospiti, facilitati da un errore del portiere ducale. La beffa è arrivata a tempo largamente scaduto, ancora a causa di uno svarione difensivo che ha condannato ingiustamente la formazione cividalese.



La Pol. S. Leonardo femminile nei prossimi match si gioca la promozione

## Volley, la capolista sale a Scrutto

Giornata di riposo per le formazioni di volley della Polisportiva San Leonardo. Nel campionato maschile i ragazzi valligiani nella loro ultima esibizione sono stati sconfitti dalla capolista Artegna. Rimangono ancora in corsa per la salvezza.

L'attuale classifica è la seguente: Artegna 26; Mortegliano 22; Lavariano 20; Faedis 18; Lignano 16; Asfjer Cividale 12; Povoletto 8; Pol. San Leonardo, Ospedaleto 6; San Vito di Fagagna 4.

Le ragazze invece stanno di-

sputando un campionato di vertice. Nell'ultima giornata si sono imposte al tie-break sul campo di Faedis. Sabato alle 19 affronteranno nella palestra di Scrutto la capolista Aquilejese.

Assieme a queste due formazioni a giocarsi la promozione sarà anche il sestetto di Tolmezzo che salirà nelle Valli sabato 4 maggio.

La classifica: Aquilejese 28; Pol. San Leonardo 24; Trivignano 16; Lignano, DLF Udine 14; Faedis 10; Volley Corno 6; Rojalese 4; Bagnaria Arsa 0.

**SREDNJE**

Duge

*Rinu v spomin*

nocjo nas je za venčno zapustu Emilio Simaz iz Picica, poznan kot Miljo Rosu. Miljo se je rodil v Sevc (podutanski kamun), kar se je poročil s Perino Meliunjakovo iz Preserij sta kupila hišo dol v Pičice an v tisti vasi sta ziviela do normalo let od tega. Potle sta se preselila blizu Vidma, kjer živi njih hci Eliana z nje družino.

Z njega smartjo je pustu v žalost nje, zet, navuoda an vso drugo zlahto.

**SOVODNJE**

**Starmica**  
*Pogreb v vasi*

V spietarskem rikoverje, kjer je preživela nje zadnje lieta, nas je za venčno zapustila Eugenia Ierep, uduova Franz, buj pozvana kot Matilde. Učakala je 87 let.

Na telim svetu je zapustila sinuove, hcere, nevieste, zete, navuode, pranavuo an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Starmici, na velikonočni pandejak, 8. aprila popudne.

**MOJMAG***Zbuogam nona Orsola*

V četartak 4. obrila je za saldu zapustila tel svjet Orsola Fanna iz Mojmaga, "none Ursule" za parjatelje an vasnjane. Učakala je ries

dugo življenje, 91 let, pa pruot zadnjemu je previc tarpiela a vičkrat se jo j' cuo molit an prosit Boga po nje laškim jeziku: "Signorut, puartimi cun te in Paradis". Puno je pretarpiela tudi šestnajst let od tega, kadar jo j' biu zapustiu sele v mladih lietah nje sin Rino, zlo poznan an štiman v Recanski dolin, kjer je puno let dielu mlekar go par Hlocje. Nona Orsola je bila nona tudi od znanega kalčjatorja Pierina, ki se j' rodiu gor nad mlekarinco par Hlocje, an tasca od Martice moje! Bila je ries pridna an umietna žena, uſafala j' no dobro besiedo za vsako parložnost, al pa venesla uon kajšno pargliho pregorov, ker jih je poznala kajšan tauzint! Tudi ist, ku vti tisti, ki so jo poznal, sem jo imeu zlo rad, ker sma imiela nimar spoštovanje adan do druzega, brez se nikdar kregat al pre pierjat. Navadla me j' puno reči, kadar sma kupe kiek sadila v varte. Ona je viedela vse gor mez rože, sadje al zelenjave, kerga mjesca an kere lune se muore tuole al to druge sadit al pobrat za sienje.

Vam zelim, se troštam, de gor v Nebesih bote imieila puno dobrega, za pozabt vse kar ste pretarpiela na telim svete. Počakiteme, dra ga nona Orsola, v varte od Getsemani, an kadar pridem

tudi ist gor vas gledat, boma nazaj sadila ku v Mojmaze. Zbuogam nona Orsola, v mieru pocivajte



Giovedì 4 aprile ha lasciato per sempre questa vita terrena Orsola Fanna di Moimacco, "none Ursule" per gli amici e paesani. Aveva raggiunto una bella età, 91 anni.

Aveva molto sofferto sedici anni fa, quando ancor giovane, l'aveva lasciata per sempre il figlio Rino, molto conosciuto e stimato nella Valle del Cosizza, e non solo, avendo gestito per parecchi anni la latteria di Clodig.

La nonna Orsola era pure la nonna del noto giocatore di calcio Pierino, nato proprio sopra la latteria di Clodig, e suocera della Martica moja!

Zbuogam nonna Orsola, riposate in pace.

**Guidac****SVET LENART**

**Pičič - Videm**  
**Zalostna novica**

Tisti tiedan pred Veliko-

# Zaprejo še druge dvie šuole

**PODBONESEC**  
**Gorenj Marsin**

Odkrili so nove jame  
Ljubitelji narave hodejo  
nimar buj pogostu tle h  
nam, posebno na pobočje  
Matajura, kjer nameravajo,  
takuo ki smo že pisali,  
zgradit novo vas.

Pretekli tiedan je paršlo  
v Gorenj Marsin dvanašt mladih jamarjev, ki so raziskovali marsinske kraske jame.

Pod zemljo so se zadar-  
žal nih dvanašt ur an od-  
kril nove, do seda nezna-  
ne, jame.

Jamarji so se parvikerat  
spustil pod zemljo an par-  
liet od tega, seda pa gredo  
le napri z njih raziskovanji  
(con le loro ricerche).

Pravijo, de tele jame so

**novi matajur**Odgovorna urednica:  
**JOLE NAMOR**Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste

Vlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Naročina - Abbonamento  
Letna za Italijo 42.000 lir  
Postni tekoci racun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sežana  
Tel. 067 - 73373  
Letna naročina 1500.— SIT  
Posamezni izvod 40.— SIT  
Ziro racun SDK Sežana  
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

zlo lepe an de bojo s caj-  
tam postale, ratale posebna  
turistična atracjon.

**NEDISKE DOLINE**  
**Posebni treni  
za naše emigrante**

Za tiste, ki zive deleč od  
duoma an druzine, je Veli-  
ka nuoč pru velik praznik,

ker se po navadi povernejo  
v rojstno vas. Lietos bo  
Velika nuoč 10. obrila an  
se predvideva, de bo tudi

telekrat parslo damu puno  
emigrantu.

Nekateri bojo pru tel  
dan srečal parjatelje, ki jih  
na videjo že miesece an mi-  
esce al pa lieta an lieta.

Narvič se jih bo varnilo iz

Svice, Belgije, Francije in

Nemčije.

Za vse tele ljudi, bojo  
tudi lietos poskarbiele ita-  
lijanske zeleznice (ferrovie  
italiane) za posebne vlake,  
trene an zaradi tega spre-  
menijo tudi urnike, orarje,  
takuo de bo buj lahko prit  
damu an po kratkem času  
počitnic, se varnit v daze-  
lo, kjer jih čaka dielo.

(Matajur, 15.3.1966)

**NEDISKE DOLINE**  
**Za razvoj industrije**

Tele dni se je zviedelo,

da bojo na pobudo čedaj-  
skega kamuna uradno  
ustanovil "Industrijski konzorcij Nadiške doline"  
(Consorzio Industriale  
Valli del Natisone). Tela-  
novica je zlo razveselila  
vse, posebno pa judi, ki zi-  
ve po Nadiških dolinah.

Kot kronako vam pove-  
mo, de se bojo zavojo tega  
zbrali na sedežu čedajske-  
ga kamuna sindaki iz ob-  
čin Srednje, Sauodnje,  
Spietar, Svet Lienart, Po-  
dboniesac, Garmak, Dre-  
ka, Tavorjana, Fuojda an  
Ahten.

Smo nimar pravli, da je  
trieba tle po Nadiških dolinah  
rešit ekonomsko an  
socialno zaostalot, sevje-  
da, ne samuo z besiedami.

Prostor za nastavt indu-  
strije so, postudierimo na  
sentlenarsko občino, na  
katero gravitirajo občine  
Srednje, Dreka in Garmak.  
Na smiemo pozabit, de je  
sentlenarska občina že  
imiela nje industrijo, ko je  
imiela cementarno s ka-  
mnolomom (gjavu), ki je  
bla za domače ljudje gna-  
da božja.

Na zalost pa so to ce-  
mentarno in kamnolom  
zparli - in ne vemo se za-

kaj - kar je parneslo vsemu  
teritorju veliko ekonomsko  
skodo an tudi ubuoštvo an  
emigracion.

Za industrijalizacijo Nadi-  
ških dolin bi bluo potre-  
bno narprjet zgradit dobre  
cieste, ki bi povezovale  
med sabo doline an daržati  
pokonci gostinstvo, s kate-  
rim bi parklicali tle h nam  
tudi turiste. Na smiemo  
pozabit, de imamo ries le-  
pe kraje an tudi take stvari,  
kot Landarska jama.

Pru takuo bi bluo triebu  
potenciat obmejne bloke  
(iz druge kategorije do  
parve) Polava, Livek,  
Učja, Most na Nadizi v ti-  
panski občini.

(Matajur, 15.4.1966)

**IDARSKA DOLINA**  
**Zaprejo dvie šuole**

Da je nimar manj ljudi v  
Idarski dolini se kaže tudi  
v šuolah, kjer je vsako liet-  
to manj šuolarju. Zatuo  
bojo verjetno že lietos za-  
parli dvie šuole: v Cjubci  
an v Kodermacih, kjer so  
samuo trije al štiri šuolar-  
ji. Judje hodejo dielat po  
sviete an tiste druzine, ki  
le ostanejo, imajo po adne-  
ga otroka.

(Matajur, 1.6.1966)

**Nar-  
ro-  
čni-  
na  
1996  
Ab-  
bo-  
na-  
men-  
to**

**ITALIJA..... 42.000 lir  
EVROPA,  
AMERIKA  
AVSTRALIJA  
IN DRUGE DRŽAVE  
(po navadni  
pošti)..... 52.000 lir**

# Kronaka

## Informacije za vse

**GUARDIA MEDICA**

Za tistega, ki potrebuje miediha po-  
noc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvi-  
cer do 8. zjutra an saboto od 2. popu-  
dan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediske doline se lahko telefona  
v Spieter na stevilko 727282.  
Za Cedajski okraj v Cedad na stevil-  
ko 7081, za Manzan in okolico na  
stevilko 750771.

**KADA VOZI LITORINA**

Iz Cedad v Videm:  
ob 6.10 (cez tiedan), 7.00, 7.26 (cez  
tiedan), 7.57, 9. (cez tiedan), 10., 11.,  
11.55, 12.29 (cez tiedan), 12.54,  
13.27 (cez tiedan), 14.05, 16.05, 17.,  
18., 19.08, 20., 22.10 (od pand. do  
čet. an ob praznikih), 22.40

**Iz Videm v Cedad:**

ob 6.35 (cez tiedan), 7.29, 8. (cez tie-  
dan), 8.32, 9.32 (cez tiedan), 10.32,  
11.30, 12.32, 12.57 (cez tiedan),  
13.30, 14.08 (cez tiedan), 14.40,  
16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od  
pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

**NUJNE TELEFONSKE STEVILKE**

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081  
Bolnica - Ospedale Videm..... 5521  
Policeja - Prva pomoc..... 113  
Komsariat Cedad.... 731142-731429  
Karabinieri..... 112

Ufficio del lavoro  
Collocamento..... 731451  
INPS Cedad..... 700961  
URES - INAC..... 730153  
ENEL Cedad..... 700961-700995  
ACI..... 116

ACI Cedad..... 731987  
Avtobusna postaja

Rosina ..... 731046  
Aeroporto Ronke

Letališče..... 0481-773224/773225

Muzej Cedad ..... 700700

Cedajski knjižnica ..... 732444

Dvoježčni center Speter ..... 727490

K.D. Ivan Trinko ..... 731386

Zveza slov. izseljencev ..... 732231

**AMBULATORIO DI IGIENE****Attestazioni e certificazioni**

v torak od 10.30 do 11.30

v četartak od 9.30 do 10.30

**Vaccinazioni**

v četartak od 9. do 10. ure

**CONSULTORIO FAMILIARE****SPETER****Pediatria**

v pandejak od 9.30 do 12.30

v petak od 11.30 do 13.30

**Ginecologo: dr. SCAVAZZA**

v četartak ob 11.00 z apuntamentom,

na kor pa impenjative

**Psicologo: dr. Bolzon**

v sredo od 9. do 14. ure

**Servizio infermieristico**